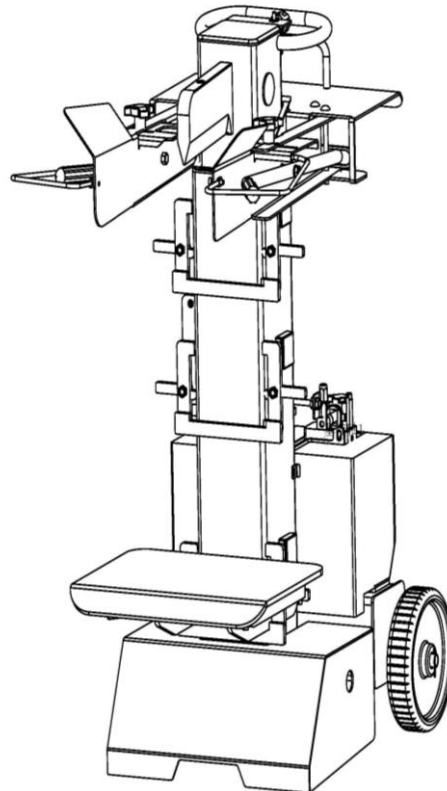


HYUNDAI

POWER EQUIPMENT

Fendeur de Bûches/ Log Splitter Manuel d'instructions/Usermanual

Model HFBE7T



HYUNDAI
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux - France

Licensed by Hyundai Corporation, Korea



AVERTISSEMENT:

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



WARNING:

Carefully read this instruction manual before operating this product.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

FR – Traductions des instructions originales

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

VOIR FIG.1

II. CARACTERISTIQUES

VOIR TABLEAU 1

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.

Ne pas utiliser ou entretenir le produit si vous ne comprenez pas l'ensemble des instructions de ce manuel.







Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques de dommages aux biens, et de réduire tout risque de blessures et de dommages envers soi-même et d'autres personnes et/ou animaux.




Conserver le manuel avec le produit ou en lieu sûr, afin de pouvoir vous y reporter chaque fois que vous avez une question sur son utilisation ou son entretien.




Remettre les consignes de sécurité à toute personne devant travailler avec la machine.



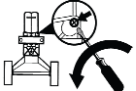

Transmettre le manuel à tout utilisateur lors du prêt ou de la cession du produit.

3.1- Symboles (explications des symboles présents sur le produit, le cas échéant)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non respect des consignes de sécurité
 	Apprenez à connaître votre fendeur de bûches Lire le manuel d'instructions. Lire attentivement et assimiler le manuel et les étiquettes signalétiques sur le produit. Familiarisez-vous avec ses fonctionnalités et ses limites ainsi que les risques qui lui sont propres. Assurez-vous que tous les utilisateurs lisent le manuel. L'utilisation de ce produit est réservée à des utilisateurs capables ayant au préalable lu ce manuel d'instructions et suivi une formation. Ne jamais laisser une personne sans formation ou instructions utiliser ce produit. Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.
  	Attention ! Risque de choc électrique. Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...) Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés. L'appareil ne doit être arrosé d'eau (source de danger ; car présence de courant électrique). Ne pas travailler avec l'appareil en extérieur lorsqu'il pleut.

	<p>Eviter les situations dangereuses</p> <p>Toujours utiliser le fendeur de bûches sur sol sec, solide et plat, libre de tout obstacle.</p> <p>Ne jamais utiliser le produit sur sol ou surface glissante, mouillée, boueuse ou surface gelée.</p> <p>Le lieu d'installation doit être libre de toute grande herbe, buisson ou autres obstacles.</p> <p>Le lieu d'installation doit être suffisamment dégagé pour permettre une bonne utilisation et permettre à l'utilisateur de rester vigilant.</p> <p>Afin de prévenir tout accident (ex. chute, ...) ne jamais laisser d'outils, bûches ou autres accessoires dans la zone de travail.</p> <p>Ne pas utiliser dans des lieux où des émanations de peintures, solvants ou liquides inflammables posent un risque</p> <p>Pendant le fendage, fixer le morceau de bois à l'aide des griffes.</p>
	<p>Contrôler le fendeur de bûches</p> <p>Avant toute utilisation, inspecter le fendeur de bûches.</p> <p>Vérifier que les dispositifs de protection soient en place et fonctionnent correctement.</p> <p>Ne pas démonter ou modifier les dispositifs de protection et de sécurité.</p> <p>Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre sous tension ou en marche.</p> <p>Remplacer toute pièce endommagée, manquante ou usée avant d'utiliser le produit.</p> <p>Assurez-vous que tous les écrous, boulons, vis, connecteurs hydrauliques, et tuyaux, etc. soient correctement serrés.</p> <p>Vérifier toujours le niveau d'huile dans le réservoir d'huile.</p> <p>Ne jamais utiliser le fendeur s'il doit être réparé ou s'il est en mauvaise condition mécanique.</p> <p>Avant de mettre en marche, vérifier les connexions hydrauliques et tester les dispositifs d'arrêt.</p> <p>Inspecter la bûche</p> <p>Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou tout autre objet dans les bûches à fendre.</p> <p>Ne jamais tenter de fendre des bûches contenant des clous, fils métallique ou débris.</p> <p>Les extrémités des bûches doivent être coupées droite. Toujours s'assurer que les deux extrémités de la bûche sont coupées aussi droit que possible. Ceci empêchera la bûche de glisser sous la pression.</p> <p>Les branches doivent être coupées au plus près du tronc.</p>
	<p>Porter des équipements de protection</p> <p>- Protéger votre visage et vos yeux.</p> <p>Tout fendeur de bûches peut projeter des débris dans l'air.</p> <p>La projection de ces débris peut provoquer des blessures permanentes aux yeux, au visage et à la tête.</p> <p>Toujours porter une visière ou des lunettes de sécurité afin de protéger les yeux et/ou le visage contre les copeaux et éclats.</p> <p>Les lunettes de correction visuelle ne sont pas des lunettes de sécurité.</p> <p>Pendant l'utilisation, il est recommandé de porter des gants isolants et des chaussures à semelle anti-dérapantes.</p>

	<p>- Porter des gants de protection afin de protéger les mains contre les copeaux et les éclats.</p> <p>- Porter des chaussures de sécurité afin de protéger les pieds contre une chute accidentelle de tronc.</p>
	<p>Attention au risque d'incendie</p> <p>Ne pas fumer ou approcher de flamme nue pendant l'utilisation du produit ou lorsque vous remplissez le réservoir d'huile.</p> <p>Ne jamais mettre en marche le fendeur de bûches à proximité de flammes ou d'étincelles.</p> <p>L'huile est inflammable et peut exploser</p>
	<p>Garder les personnes et enfants éloignés.</p> <p>Le fendeur de bûche doit être uniquement actionné par une seule personne. Tout autre personne doit rester à distance (5m minimum) de l'aire de travail, tout particulièrement lorsque le fendeur est en marche.</p> <p>Ne jamais demander l'aide d'une autre personne pour libérer une bûche coincée.</p> <p>Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser le fendeur. Les personnes de moins de 18 ans doivent avoir suivi une formation pour une utilisation correcte et en toute sécurité du fendeur et doivent rester sous la supervision d'un adulte responsable de leur sécurité.</p> <p>Conservez les personnes et animaux éloignés du produit et de l'aire de travail.</p>
	<p>Prévenir les accidents</p> <p>Danger! Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des pièces en mouvement</p> <p>Ne pas monter sur ou se pencher au-dessus de la zone de fendage lorsque le fendeur est en marche.</p> <p>Ne jamais empiler les bûches de telle sorte que vous ayez à vous pencher au-dessus du fendeur.</p> <p>Utiliser uniquement vos mains pour actionner les leviers de commande.</p> <p>Ne jamais utiliser le pied, le genou, une corde ou toute autre rallonge pour actionner le fendeur.</p> <p>Toujours prêter attention au mouvement du coin ou du vérin hydraulique.</p> <p>Ne jamais tenter de poser une bûche lorsque le fendeur est en marche. Risque de coupure ou d'écrasement. Tenir vos mains éloignées de toutes les pièces en mouvement.</p> <p>Ne jamais tenter de fendre 2 bûches l'une au-dessus de l'autre. Une des bûche risque d'être projetée et de vous percuter.</p> <p>Ne placer aucun outils ou objets ou partie de votre corps sur le fendeur pendant qu'il est en marche.</p>
	<p>Protéger vos mains</p> <p>Tenir vos mains éloignées des pièces en mouvement. Lorsque le vérin retourne à sa position initiale, tenez vos mains éloignées du produit - le fendeur est prévu pour s'arrêter automatiquement lorsque le vérin est totalement revenu à sa position initiale.</p> <p>Tenir vos mains éloignées des fissures ou fentes qui s'ouvrent dans la bûche, car elles peuvent se refermer soudainement et coincer ou grièvement blesser vos mains.</p> <p>Ne pas tenter de libérer de bûche coincée avec vos mains.</p>

	<p>Ne jamais laisser sans surveillance un produit en fonctionnement. Ne pas laisser le produit en marche sans surveillance. Ne pas laisser le produit tant qu'il n'est pas complètement arrêté.</p>
	<p>Débrancher le produit. Attention ! Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage, de réglage, changement d'accessoires ou intervention sur le produit ; avant d'ouvrir le capot moteur, avant déplacer le produit, ou lorsque vous n'utilisez pas le produit ; ou si vous quittez l'aire de travail (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail). Consulter le manuel avant entretien. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble</p>
	<p>Attention. Respecter les instructions d'utilisation et de maintenance. Dévisser la vis de purge (voir 4.4)</p>
	<p>Protection de l'environnement Rapportez l'huile usagée à un point de collecte ou suivez la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation. Ne pas déverser dans le caniveau, le sol ou dans l'eau. Ne pas déverser les détritres ou autres débris dans le caniveau. Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers. Déposer le produit en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale.</p>

3.2- Lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail encombrées sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés.

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante) et bien ventilée.

Ne pas utiliser en intérieur.

3. Protection contre les chocs électriques

Vérifier que votre installation électrique soit suffisamment protégée et qu'elle réponde à la puissance, tension et fréquence du moteur.

Vérifier qu'il y ait une connexion de terre, et un interrupteur différentiel.

Le fendeur de bûche doit être relié à la terre.

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

Ne jamais ouvrir le boîtier de commande sur le moteur, l'interrupteur, le boîtier de fusible. Si cela s'avère nécessaire, contacter un électricien qualifié.

Assurez-vous que vos doigts ne touchent pas les connecteurs métalliques de la prise lorsque vous branchez ou débranchez le produit.

Débrancher la prise de sa source d'alimentation si le produit ou le câble est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.

4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de l'outil et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

L'utilisation de cet outil est interdite aux enfants et adolescents.

Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

5. Ranger l'outil en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'outil dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants ou sous clef.

6. Ne pas forcer sur l'outil

L'outil travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu.

N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

Sous aucun prétexte, n'essayez pas de modifier le fendeur de bûches. Ce produit est prévu et fabriqué pour une utilisation selon les instructions de ce manuel. Toute modification ou utilisation altérant les capacités du produit peut être à l'origine de blessures sérieuses ou fatales.

Ne fendez jamais de bûche dont les dimensions sont plus grandes que celles indiquées dans le tableau de spécifications. Cela est dangereux et pourrait endommager le produit.

7. Utiliser l'outil approprié

Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.

8. S'habiller correctement



Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser des équipements de protection

Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

10. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.

L'aire de travail ne doit pas être glissante.

Ne jamais se mettre sur la bûche ou sur le fendeur. Risque de blessures graves si le fendeur bascule ou si le produit est démarré intempestivement.

Ne rien entreposer sur ou à proximité du fendeur obligeant quiconque à monter sur le fendeur pour l'atteindre

11. Entretenir les outils avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.

Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.

12. Déconnecter le produit quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

13. Retirer les clés de réglage

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre sous tension ou en marche.

14. Eviter les démarrages intempestifs

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

15. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.



Ne pas faire fonctionner ce produit ou tout autre produit électrique si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues ou de toute autre substance qui pourrait affecter votre jugement.

16. Vérifier les pièces endommagées

- Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

- Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.

- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.

- Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

17. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter l'outil par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.

Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.

18. Utilisation de rallonge

Lorsque l'outil est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant l'outil

Si le produit est utilisé en extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues pour utilisation en extérieur.

L'utilisation de mauvaise rallonge peut entraîner un dysfonctionnement du fendeur et entraîner une surchauffe. Assurez-vous que la rallonge soit de moins de 10m et que sa section soit au moins de 2.5mm² pour permettre une alimentation suffisante du moteur. Évitez l'utilisation de raccords libres et insuffisamment isolés. Le raccordement doit être réalisé avec des matériaux protégés prévus pour un usage en extérieur.

Vérifier périodiquement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.

19. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

20. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur de l'outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

21. Faire réparer le produit par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces

détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

22. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

23. Note : Consulter le manuel d'instructions fourni avec le produit pour toute information spécifique concernant l'entretien ou la sécurité de ce produit. Si le manuel est perdu ou égaré, contacter votre revendeur pour un remplacement.

24. Important : Les informations contenues dans ce manuel décrivent des composants disponibles au moment de son impression. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification sans information préalable et sans obligation de modifier les composants fabriqués précédemment.

25. Risques résiduels

Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Le fendeur en déplacement risque de causer des blessures aux mains ou aux doigts pour autant que l'utilisateur soit inattentif, qu'il ne respecte pas les consignes de sécurité ou en cas d'emploi non conforme à l'usage prévu.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- Contact avec des pièces sous tension de composants électriques ouverts.
- Tout déversement d'huile hydraulique provoque le risque de glissement de l'opérateur et d'incendie des chutes de bois.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

26. Raccordement électrique – sécurité

- Réalisation de la ligne d'alimentation conformément à IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section de conducteur minimale de 2,5 mm² et avec une longueur maximale de 10m.
- Ne jamais employer de lignes d'alimentation de plus de 10m de long. Les lignes d'alimentation plus longues occasionnent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance, le fonctionnement de la machine est restreint.
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit ni coincée, ni compressée, ni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas soumis à l'humidité ou tombe dans un liquide quelconque.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- N'utilisez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- N'utilisez jamais de raccordements électriques provisoires.

- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
 - Tout raccordement électrique, voire des réparations sur des parties électriques de la machine doivent être effectuées par des personnes compétentes ou remises à un service après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection sont à respecter.
 - Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou un service après-vente compétent.
 - N'utiliser que des pièces détachées d'origine ou des pièces recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur ; le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

4.1- Déballage

Nous recommandons que 2 personnes participent au déballage du fendeur.

Retirez le produit de son emballage avec précautions.

Voir exemple de méthodologie illustrée ci-dessous (*).

Contenu du carton (Fig.2) :

- A. Fendeur de bûches 1 set
- B. Levier de commande et protection ... 2sets
- C. Table amovible..... 1 pc
- D. Manuel d'instructions 1pc

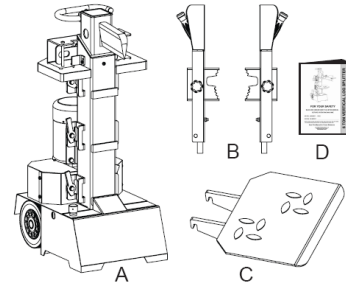


Fig.2

(* Exemple de méthodologie pour déballer le fendeur :

Retirez le produit de son emballage avec précautions, suivre les 5 étapes décrites ci-dessous (Fig.3).

- Placer le carton (A) au sol et faites-le tourner de 45° sur chaque côté (tourner le carton sur chaque côté pour ouvrir les 4 volets)
- Assurez-vous de mettre le carton (B) sous le carton (A) en tant que support, à un peu plus de sa moitié.
- L'autre face du carton (B) doit être calé contre un objet stable, comme par ex. un mur.
- Positionner une cale (C) sous le carton (A) pour éviter qu'il ne glisse.
- Puis retirer le carton du fendeur (Fig.3e).

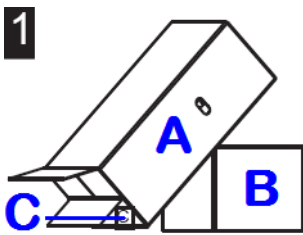


Fig.3a

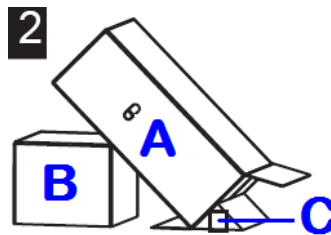


Fig.3b

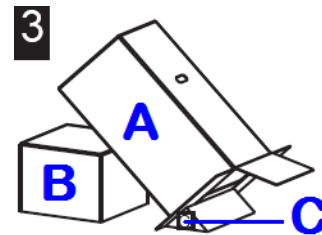


Fig.3c

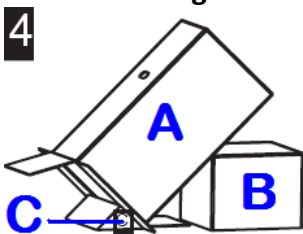


Fig.3d



Fig.3e

Vérifiez que le produit ne présente de dégâts.

4.2- Mise en place et préparation

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Assurez-vous qu'aucune pièce ne manque. Si une (des) pièce(s) vienne(nt) à manquer, ne PAS utiliser le fendeur. En faire la demande auprès de votre revendeur, et veillez à les assembler correctement avant toute utilisation de la machine. Tout manquement peut entraîner de graves blessures.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier :
 - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défauts (fissures, coupures ou autres).
 - que l'appareil ne présente pas d'éventuels endommagements.
 - que toutes les vis sont fermement serrées.
 - l'absence de fuites sur le système hydraulique.
 - le niveau d'huile (voir l'huile recommandée au chapitre 6), faire le plein, si nécessaire.
- Veillez à ce que la zone de travail remplisse les conditions suivantes :
 - Antidérapante,
 - Plane,
 - Exempte de risques de trébuchement,
 - Éclairage suffisant.
- Il est interdit d'exploiter la machine à proximité de gaz naturel, de conduits d'essence ou d'autres matériaux très inflammables.

4.2.1- Montage des bras de commande (Fig.4)

- Mettre les bras de commande en place : introduire le tube du bras de commande dans l'emplacement de la jonction transversale (Fig.4).
- Faire traverser la tige d'immobilisation (A).
- Sécuriser la tige d'immobilisation sur sa partie inférieure avec la rondelle et la vis.
- Assurez-vous que l'ensemble soit correctement et fermement vissé.

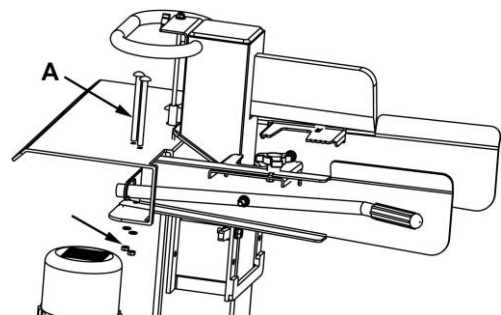


Fig.4

4.2.2- Réglage de la hauteur de course (Fig.5&6)

Pour les morceaux de bois de faible longueur, le rendement peut être augmenté en raccourcissant la course de retour du coin de fendage.

1. Posez le tronc sur la table du fendeur et abaissez le coin fendeur jusqu'à environ 2cm au-dessus du tronc (Fig.5) en abaissant les deux poignées de commande.
2. Relâchez une poignée de commande, ce qui a pour effet d'immobiliser le fendeur sur cette position.
3. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise du secteur.
4. Relâchez la deuxième poignée de commande.
5. (a) Dévisser la molette (Fig.6 repère A)
(b) Tirer sur la tige de réglage (Fig.6 repère B) jusqu'à la hauteur souhaitée.
(c) Revisser la molette (Fig.6 repère A).

4.2.3- Réglage de la hauteur de travail (Fig.7)

a) Le fendeur dispose de 3 positions de travail : 580/770/1070mm

- Position supérieure de la table amovible pour des troncs d'une longueur de 580 mm maximum
- Position intermédiaire de la table amovible pour des troncs d'une longueur de 770 mm

maximum

- Position inférieure de la table amovible pour des troncs d'une longueur de 1070 mm maximum.

b) Réglage de la table amovible (Fig.8)

1. Desserrez les crochets de verrouillage de part et d'autre des plaques de fixation (Fig.8 repère (a)).
2. Retirez ou insérez la table.
3. Insérez la table sur la position la plus proche de la longueur de la buche.
4. Fixez la table avec les crochets de verrouillage (Fig.8 repère (a)).

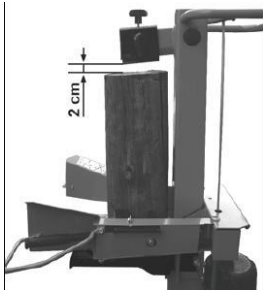


Fig.5



Fig.6

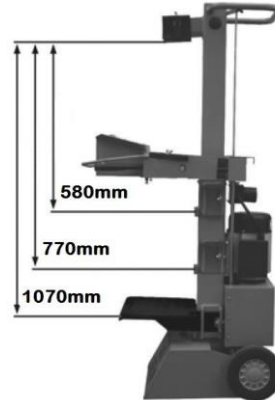


Fig.7

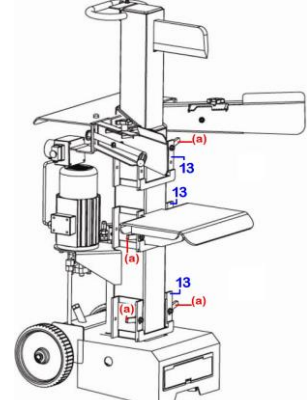


Fig.8

4.3- Exigences électriques pour les deux fendeurs

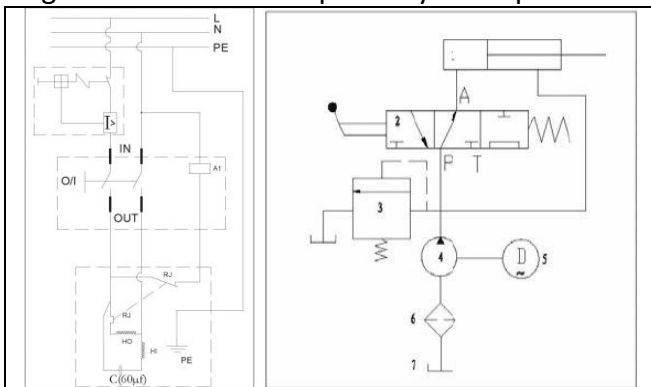
Avec un moteur de 230V 50Hz, le fendeur doit être branché à une alimentation électrique standard de 230V $\pm 10\%$ et 50Hz $\pm 1\text{Hz}$. Fusible de 16A inerte.

Pour les machines à bûches alimentées électriquement, l'utilisation d'un dispositif de courant résiduel portable si un dispositif de courant résiduel avec une courant résiduel de 0,03A maximum n'est pas fourni avec le système électrique.

Pour tous les outils et équipements électriques, nous recommandons fortement l'utilisation d'un dispositif de courant résiduel portable (PRCD), à moins que l'installation électrique de votre habitation ne soit déjà équipée d'un dispositif de courant résiduel (RCD) assurant la sécurité et la protection jusqu'à max. 0.03A (30mA) de courant de défaut nominal.

Les câbles de raccordement électrique en caoutchouc doivent être conformes à la norme EN60245 et identifiés par le marquage H07RN ; avec une section au minimum de 1.5mm².

Fig.9 - Schémas électrique et hydraulique :



4.4- Purge d'air

Purgez l'air du système hydraulique avant de mettre le fendeur en service.

- Dévissez un peu la vis d'évacuation (Fig.10) pour que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- Laissez la vis d'évacuation ouverte pendant l'exploitation.
- Resserrez la vis après avoir achevé la fente du bois

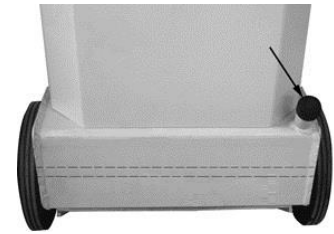


Fig.10

⚠ Si le système hydraulique n'est pas purgé d'air, l'air enfermé détériorera les joints et le fendeur de façon durable

⚠ Avant de déplacer le fendeur de bûches, refermez la vis d'évacuation afin d'éviter tout écoulement d'huile

4.5- Déplacer le fendeur

- ⚠ Avant de déplacer ou transporter le fendeur, débranchez-le de sa source d'alimentation électrique
- ⚠ Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'huile soit fermement serré.
- ⚠ Assurez-vous que la vis de purge soit refermée.

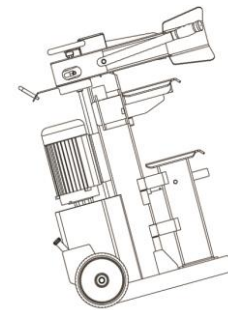
Le fendeur est équipé de 2 roues pour des déplacements mineurs.

Pour déplacer le fendeur vers la zone de travail, saisissez la poignée pour incliner légèrement le fendeur.

Les roues ne sont pas prévues pour transporter ou remorquer le fendeur sur de longue distance.

Ne remorquez pas sur route ouverte.

N'utilisez pas le fendeur pour transporter des personnes/animaux ou des objets.



4.6- Pression de travail

La pression maximale a été ajustée à l'usine et ne nécessite aucun réglage de la part de l'utilisateur.

Toute intervention non autorisée risque d'endommager la machine et d'entraîner un risque pour l'utilisateur. Toute intervention non autorisée sur la vis de réglage de la pression invalide la garantie.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

Le fendeur est une machine destinée à fendre du bois à brûler, où la bûche est brisée par la pression d'une plaque contre un coin fixe.

Seul le bois découpé convient pour le fendeur.

La fendeuse est destinée exclusivement à l'utilisation privée dans les domaines du bricolage et de l'entretien de la maison.

Les pièces métalliques (clous, fil, etc.) doivent impérativement être retirées du bois à fendre.

Ne pas utiliser l'outil à des fins non appropriées (p.ex. coupe des produits contenant des matières dangereuses ...), ou pour toute utilisation non décrite dans ce manuel.

Le fendeur est destiné à être utilisé par une seule personne.

5.2- Conditions d'utilisation

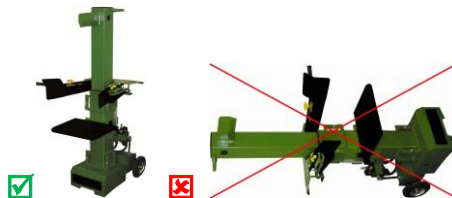
Ce fendeur est un produit pour utilisation domestique.

Il est conçu pour fonctionner sous des températures ambiantes comprises entre +5°C et 40°C et pour une installation à des altitudes inférieures à 1000m M.S.L (au-dessus du niveau de la mer).

L'humidité doit être inférieure à 50% à 40°C

Le fendeur peut être stocké ou transporté sous des températures ambiantes comprises entre -25°C et 55°C.

La fendeuse de bûches doit être utilisée verticalement et jamais horizontalement !



5.3- Avant d'utiliser le fendeur

⚠ Vérifiez le niveau d'huile et si besoin veillez à remplir le réservoir d'huile avant utilisation !

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit (voir illustrations).
2. La vis de purge doit être desserrée légèrement de quelques tours jusqu'à ce que l'air puisse circuler.

La circulation d'air au niveau de la vis de purge doit être détectable pendant le fonctionnement du fendeur.



Le non respect de cette action (desserrer la vis de purge) fera que l'air restera emprisonné dans le circuit hydraulique.

L'air étant comprimé puis décomprimé, une telle compression et décompression continue entraînera la rupture des joints du circuit hydraulique et endommagera de manière permanente le fendeur.

3. Avant de déplacer le fendeur, assurez-vous que la vis de purge est resserrée pour éviter toute fuite.

4. Organiser votre aire de travail

Minimiser les risques et efforts au travail en prévoyant votre travail.

Ayez vos bûches placées où elles peuvent être facilement atteintes.

Ayez un emplacement situé à proximité pour empiler le bois fendu ou pour le charger sur un camion ou tout autre porteur.

5. Préparez les bûches

Le fendeur peut contenir des bûches jusqu'à 107cm de long et de $\varnothing 70$ à 400mm.

Les 3 positions de travail permettent de travailler des bûches de 58cm, 77cm et 107cm de long.

Positionner la table sur la position la plus proche de la longueur de la bûche, et verrouiller la table avec les crochets de verrouillage.

Lorsque vous coupez des bûches d'un large diamètre, ne pas couper de bûches supérieures à 100 cm de long.

6. L'application d'une mince couche de graisse sur les surfaces de la poutre avant opération rallonge la longévité de la poutre.

7. Placement du câble d'alimentation.

Placer le câble d'alimentation entre la prise murale et le fendeur de telle sorte qu'il ne provoque pas d'accidents (ex. chute...) ou que le câble ne soit pas endommagé pendant la session de travail. Protégez le câble d'alimentation contre les chocs, la traction ou des matériaux corrosifs.

8. Purger l'air.

Dévisser le bouchon du réservoir d'huile de quelques tours chaque fois que vous utilisez le fendeur.

Resserrez le bouchon quand vous avez fini votre session de travail.

9. Lorsque vous travaillez par basses températures, faites tourner le fendeur à vide pendant 15 minutes pour préchauffer l'huile hydraulique.

10. Rappel : Le fendeur de bûche doit être uniquement actionné par une seule personne.

5.4- Placer la bûche sur le fendeur

Préparez le bois à fendre en le coupant aux dimensions maximales et veillez à ce que le bois soit découpé en ligne droite.

Positionnez le bois sur le fendeur de manière à ne pas vous mettre en danger (risque de trébuchement).

a) Placez la bûche à plat et à la verticale sur la table (12). Assurez-vous que la bûche soit bien à plat sur la table et qu'elle entre en contact avec le coin de manière directe et non de biais.

Ne jamais tenter de fendre une bûche sous quelque angle que ce soit.

b) Réglez les griffes de serrage de bûche (Fig.11 repère A) selon le diamètre de la bûche jusqu'à obtenir une prise en mains confortable des leviers de contrôle.

c) Tenez la bûche en maintenant fermement les leviers de contrôle (Fig.13)

d) Ne jamais ouvrir les supports de bûches lorsque le vérin est en action (Fig.13)

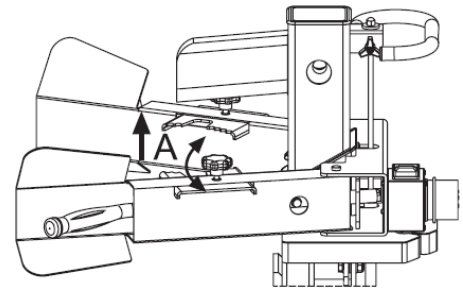


Fig.11

5.5- Mise en service (marche/arrêt)

Mise en marche : Appuyez sur le bouton vert (I).

Arrêt : Appuyez sur le bouton rouge (0).

⚠ Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur de commande ne fonctionne pas correctement.

Faire réparer ou remplacer immédiatement un interrupteur de commande endommagé par du personnel qualifié, afin d'éviter tout danger.



Fig.12

5.6- Exploitation à deux mains

1. Appuyez sur le bouton vert de mise en marche.

Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le moteur atteigne sa vitesse finale et que la pression soit générée dans la pompe hydraulique.

2. Posez le tronc sur la table (12) du fendeur.

Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.

3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.

4. Abaissez simultanément les deux leviers de commande. (Voir Fig.13)

Le fendeur s'actionne et fend le tronc.

5. Relâchez les deux poignées de commande et le fendeur retourne à sa position initiale.

Remarques :

- Ne pas relâcher les poignées de commande tant que le fendeur n'a pas terminé sa course et que la bûche soit fendue.

- Le fendeur s'immobilise dès que vous relâchez une poignée de commande.

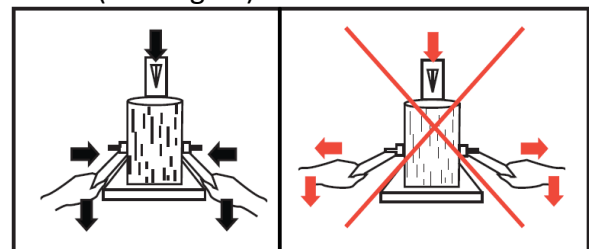


Fig.13

5.7- Fin de travail

A l'issue de votre travail :

- Amenez le fendeur en position inférieure (état rétracté).
- Relâchez une poignée de commande.
- Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise secteur.
- Resserrez à fond la vis de purge
- Observez les instructions d'entretien et de maintenance.

5.8- Conseils :

Laissez tourner le fendeur de bûches durant au moins 15 minutes à vide en cas de températures inférieures à -5°C afin que l'huile puisse chauffer



Ne jamais forcer le fendeur plus de 5s en maintenant la pression pour essayer de fendre une bûche excessivement dure ! Après ce laps de temps, l'huile sous pression risque de surchauffer et risque d'endommager la machine. Pour ce type de bois dur, tourner la bûche de 90° pour voir si elle peut être fendue dans une position différente. Si la bûche ne peut être fendue, cela indique que sa dureté dépasse la capacité de la machine et qu'elle doit être retirée pour éviter d'endommager le fendeur.

N'essayez pas de fendre des bûches vertes.

Des bûches sèches et vieilles se fendent bien mieux et ne se coincent pas autant que le bois jeune. Ne jamais fendre de troncs/bûches contenant des clous, fil ou autres objets.

Ne fendre que des morceaux de bois dont la longueur est inférieure ou égale à la longueur maximale admise (voir caractéristiques).

Placer et fendre la bûche dans le sens du grain du bois.

Ne placez pas la bûche en biais ou dans le sens de la largeur pour la fendre. Cela est dangereux et risque d'endommager le fendeur.

Ne pas tenter de fendre deux bûches en même temps. L'une d'entre elle peut être projetée et venir vous heurter.

Ranger le bois au fur et à mesure qu'il est coupé. Ceci permet de conserver une aire de travail plus sûre, non encombrée et réduit le risque de chute ou d'endommager le câble d'alimentation.

Une accumulation de copeaux ou de morceaux de bois crée un environnement de travail dangereux. Ne pas travailler dans un environnement encombré car vous risquez de glisser, trébucher ou tomber. Veillez à ce que la zone de travail reste propre et ordonnée.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.



Porter des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.



Observer les points suivants afin de ne pas entraver le bon fonctionnement du fendeur de bois :

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.

- Eliminez les résidus de résine.
- Lubrifiez régulièrement la tige du piston à l'aide d'huile pulvérisée.
- Contrôlez le niveau d'huile, respectivement remplacez l'huile (voir 6.2).

6.1- Libérer une bûche coincée

Il peut arriver que la buche reste coincée durant le fendage.

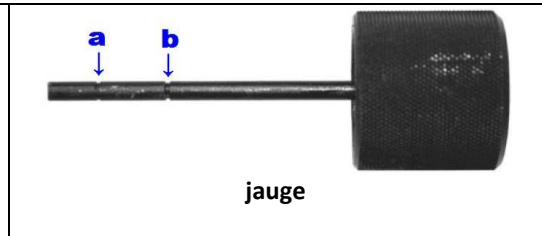
1. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
2. N'enlevez pas les bûches coincées avec les mains.
3. Tenter de bouger la bûche coincée avec précaution à l'aide d'une barre à mines afin de la décoincer.
 - Ne pas endommager la colonne et le coin de fendage.
 - Ne jamais tenter de libérer le tronc coincé en se servant d'un marteau.
 - Ne tentez jamais de libérer le tronc coincé avec une scie.
 - Ne demandez pas d'aide à une seconde personne.



6.2- Contrôle et Changement de l'huile

a) Contrôle du niveau d'huile

1. La colonne de fendage doit adopter son état rétracté.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
4. Enfoncez la jauge jusqu'à la butée dans l'orifice.
5. Retirez à nouveau la jauge de l'orifice.



- Lorsque le niveau d'huile est compris entre les deux repères, le réservoir contient suffisamment d'huile.
 - Lorsque le niveau d'huile se situe en-dessous du repère [a], il faut rajouter de l'huile à l'aide d'un entonnoir propre.
6. Contrôlez le joint d'étanchéité. Le remplacer en cas de détérioration.
 7. Enfoncez la jauge dans l'orifice et revissez à fond le bouchon.

b) Quand faire la vidange ?

Faire la première vidange après 25-30 heures de service ; puis vidanger toutes les 50 heures ou une fois par an.

c) Vidange

1. La colonne de fendage doit se trouver en position rétractée.
Assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées et que le fendeur est débranché
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Placez un récipient pouvant contenir 8 litres sous le fendeur de bois.
4. Dévissez le bouchon d'écoulement situé sous la base du fendeur pour que l'huile puisse s'écouler.
5. Remettez le joint et le bouchon d'écoulement en place.
6. Versez l'huile hydraulique de rechange à l'aide d'un entonnoir propre.
7. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
 - Contrôlez le niveau d'huile en insérant la jauge dans le réservoir,
 - retirez la jauge et vérifiez que le niveau d'huile est situé entre deux repères ([a] et [b]).
8. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
9. Réinsérez la jauge dans l'orifice et revissez le bouchon.
10. Vérifier régulièrement le niveau d'huile pour s'assurer qu'il est entre les 2 repères de la jauge.
En cas de niveau d'huile bas, refaire le plein d'huile.

Remarques:

- 1- Vérifier régulièrement le niveau d'huile à l'aide de la jauge.
Un niveau d'huile bas peut endommager la pompe.

- 2- L'huile doit être complètement vidange une fois par an.
- 3- Avant de procéder à la vidange assurez-vous que toutes les pièces mobiles soient arrêtées et que le fendeur est débranché.
- 4- Assurez-vous que de la poussière ou saleté n'entre pas dans le réservoir.
- 5- Après un changement d'huile, faire fonctionner le fendeur à vide quelques minutes avant utilisation.
- 6- Eliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans l'environnement (ex. le sol, le caniveau, ...) ou de les mélanger aux déchets ménagers.

- Huile recommandée

Les huiles suivantes ou équivalentes sont recommandées pour le circuit hydraulique du fendeur : DEA HD B46, Shell Tellus 10-46, Esso Nuto H 46

6.3- Affûtage du coin

Après un certain temps d'utilisation du fendeur ou lorsque nécessaire, affûter le coin du fendeur avec une lime fine et éliminer toutes parties émoussées ou abîmées le long de l'arête de coupe.

6.4- Problèmes

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Ne fend pas les bûches	<ul style="list-style-type: none"> - La bûche n'est pas correctement positionnée. - La taille de la bûche ou sa dureté dépasse la capacité de la machine. - Le coin est émoussé - Il y a fuite d'huile - Des réglages non autorisés ont été effectués - Câble d'alimentation incorrect (par ex. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reportez-vous à la section concernant la mise en place des bûches sur la poutre. - Réduire la taille de la bûche avant de la fendre - Reportez-vous à la section « Affûtage du coin » - Localisez la fuite. Contactez votre revendeur - Contacter votre revendeur. - Employer un câble approprié.
Le vérin avance par saccades, fait du bruit et vibre	Il n'y a pas suffisamment d'huile hydraulique dans le réservoir et trop d'air dans le système hydraulique.	Vérifiez le niveau d'huile et remplissez le réservoir au besoin Graisser la colonne ou le vérin.
De l'huile s'échappe de la tige du vérin ou d'un autre point	<ul style="list-style-type: none"> - De l'air est emprisonné dans le système hydraulique pendant le fonctionnement. - La vis de purge n'a pas été serrée avant de déplacer le fendeur. - Le boulon de vidange d'huile n'est pas correctement serré. - La vanne de commande hydraulique et/ou le(s) joint(s) sont usés 	<ul style="list-style-type: none"> - Desserrez la vis de purge de 3 ou 4 tours avant d'utiliser le fendeur. - Serrez la vis de purge avant de déplacer le fendeur - Serrez le boulon de vidange d'huile. - Contactez votre revendeur
Le moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Pas de courant dans la prise. - Prolongateur défectueux - Interrupteur ou capacité défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le fusible - Débrancher, vérifier et remplacer. - Faites vérifier par un électricien.
Le fendeur ne fonctionne pas alors que le moteur tourne	<ul style="list-style-type: none"> - La soupape n'est pas ouverte due à un assemblage défectueux - Leviers de commande ou Connexions tordus - Niveau d'huile bas 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier et resserrer les pièces. - Faire réparer les pièces tordues - Vérifier le niveau d'huile et refaire le plein si nécessaire.

6.5- Entreposage

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.
- Il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
- Bien recouvrir le fendeur s'il est stocké sous abri ou dans des pièces mal protégées.
- Protéger particulièrement le moteur et l'interrupteur contre l'eau et l'humidité.
- Ne rien entreposer au-dessus ou sur le fendeur.

6.6- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement. Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou une déchetterie ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

FIGURE 1

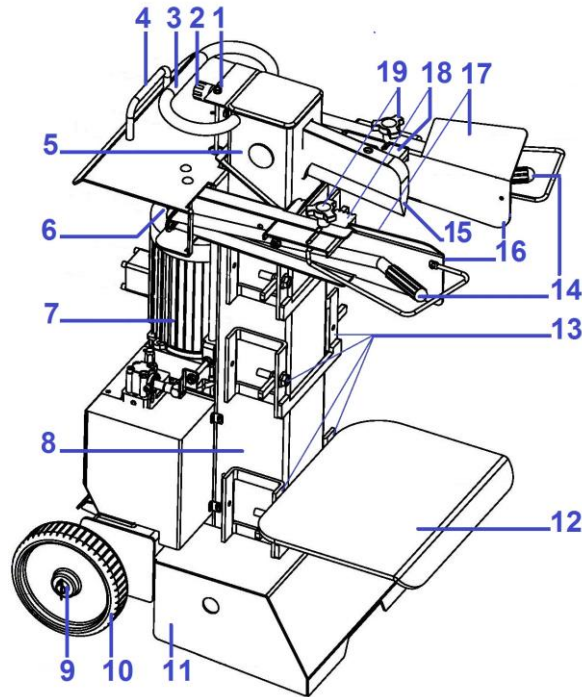


Fig.1

FR

- 1- Tige de réglage de course de la poutre
- 2- Molette
- 3- Poignée de transport supérieure
- 4- Poignée de transport inférieure
- 5- Poutre de poussée
- 6- Interrupteur
- 7- Moteur
- 8- Poutre principale
- 9- Essieu roues
- 10- Roue
- 11- Base
- 12- Table amovible
- 13- Plaque de fixation pour table du fendeur
- 14- Bras de commande
- 15- Coin de fendage
- 16- Protection inf du bras de commande
- 17- Protection sup du bras de commande
- 18- Griffes de serrage
- 19- Molette réglage griffes

EN

- 1- Ram Travel Adjusting Rod
- 2- Knob
- 3- Transport handle (upper)
- 4- Transport handle (lower)
- 5- Splitter column Ram
- 6- Switch
- 7- Motor
- 8- Main body column
- 9- Wheel axle
- 10- Wheel
- 11- Base
- 12- Log table
- 13- Support bracket for log table
- 14- Control lever
- 15- Splitting Wedge
- 16- Control lever lower protective guard
- 17- Control lever upper protective guard
- 18- Log holder claws
- 19- Log Holder Adjusting Knob